

**ROZPORZĄDZENIE**  
**MINISTRA INFRASTRUKTURY I ROZWOJU**<sup>1)</sup>

z dnia ..... 2015 r.

**w sprawie ewidencji czasu pracy i odpoczynku marynarzy**

Na podstawie art. 50 ust. 4 ustawy z dnia 5 sierpnia 2015 r. o pracy na morzu (Dz. U. poz.....) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) sposób prowadzenia ewidencji czasu pracy i odpoczynku, zwanej dalej „ewidencją”;
- 2) wzór formularza do prowadzenia ewidencji czasu pracy i odpoczynku marynarza.

§ 2. 1. Ewidencję prowadzi kapitan statku lub osoba przez niego upoważniona.

2. Ewidencja jest prowadzona na formularzu, którego wzór określa załącznik do rozporządzenia.

3. Ewidencja jest przechowywana w siedzibie armatora przez okres 3 lat od dnia zakończenia określonej podróży morskiej.

§ 3. 1. Wpisy w ewidencji są dokonywane na bieżąco, w sposób czytelny, drukowanymi literami, bez skreśleń i bez używania skrótów, w języku polskim i angielskim.

2. Pomyłki prostuje się przez skreślenie błędnego wyrazu w sposób pozwalający na odczytanie pierwotnego tekstu i wpisanie prawidłowego wyrazu, co powinno być potwierdzone parafą osoby, która dokonała sprostowania.

§ 4. Ewidencja czasu pracy marynarzy ma zastosowanie również do marynarzy pracujących na statkach pełniących stałe pogotowie ratownicze.

§ 5. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia<sup>2)</sup>.

---

<sup>1)</sup> Minister Infrastruktury i Rozwoju kieruje działem administracji rządowej – gospodarka morską, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 22 września 2014 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury i Rozwoju (Dz. U. poz. 1257).

<sup>2)</sup> Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 26 maja 2003 r. w sprawie sposobu prowadzenia ewidencji czasu pracy, pracy w nocy oraz wypoczynku pracowników zatrudnionych na morskich statkach handlowych (Dz. U. Nr 116, poz. 1098), które traci moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia zgodnie z art. 128 ustawy z dnia 5 sierpnia 2015 r. o pracy na morzu (Dz. U. poz. ...).

**MINISTER INFRASTRUKTURY I  
ROZWOJU**

Za zgodność pod względem  
prawnym, legislacyjnym i redakcyjnym  
Dyrektor Departamentu Prawnego  
*D Chlebosz*  
Dorota Chlebosz  
(Radca prawny)  
25.09.15

24.09.2015 r.

## UZASADNIENIE

Projektowane rozporządzenie stanowi wykonanie delegacji zawartej w art. 50 ust. 4 ustawy z dnia 5 sierpnia 2015 r. o pracy na morzu (Dz. U. poz. ...) , na podstawie której minister właściwy do spraw gospodarki morskiej określi w drodze rozporządzenia sposób prowadzenia ewidencji czasu pracy i odpoczynku oraz wzór formularza do prowadzenia ewidencji czasu pracy i odpoczynku marynarzy.

Wydanie rozporządzenia wynika z konieczności implementacji dyrektywy Rady 1999/63/WE z dnia 21 czerwca 1999 r. dotyczącej Umowy w sprawie organizacji czasu pracy marynarzy przyjętej przez Stowarzyszenie Armatorów Wspólnoty Europejskiej (ECSA) i Federację Związków Zawodowych Pracowników Transportu w Unii Europejskiej (FST).

Zgodnie z dyrektywą Rady 1999/63/WE, na statku prowadzona jest ewidencja czasu pracy i odpoczynku dla każdego marynarza, której celem nadrzędnym jest dostarczenie mechanizmów pozwalających na zwiększenie warunków bezpieczeństwa pracy na statkach morskich. Przepis ten ma na celu także umożliwienie kontroli wypełniania norm dotyczących pracy i odpoczynku na statku. Ewidencja czasu pracy i odpoczynku marynarzy na statkach powinna być prowadzona według wzoru stanowiącego załącznik do rozporządzenia. Międzynarodowe wzory zostały uchwalone i przyjęte na 27 sesji grupy roboczej IMO/ILO (Londyn 19-23 stycznia 1998 roku) na temat czasu pracy marynarzy i obsady załogi statków. Wymagania te wynikają, m.in. z postanowień Międzynarodowej konwencji o wymaganiach w zakresie wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw oraz pełnienia wacht, 1978, sporządzonej w Londynie dnia 7 lipca 1978 r. (konwencja STCW). Nadzór nad ewidencją czasu pracy i odpoczynku marynarza prowadzi kapitan statku lub osoba przez niego upoważniona. Na statku powinny być dokonywane wpisy dotyczące maksymalnych godzin pracy albo minimalnych godzin odpoczynku. Ponadto do obowiązków kapitana statku należy ewidencjonowanie dziennych godzin pracy w morzu oraz dziennych godzin pracy w porcie a także sumy dziennych godzin pracy i wypoczynku. Wszystkie wpisy powinny być dokonane w języku polskim oraz w języku angielskim. Zarówno godziny wachty jak i godziny przeznaczone na wykonywanie innego rodzaju pracy powinny być sumowane w skali dnia. Wpisy w ewidencji dokonywane są na bieżąco i są jawne. Ewidencja jest

przechowywana w siedzibie armatora przez okres 3 lat od dnia zakończenia określonej podróży morskiej.

Przedstawione w rozporządzeniu rozwiązania wynikają z dotychczas obowiązujących przepisów zawartych w rozporządzeniu Ministra Infrastruktury z dnia 26 maja 2003 r. w sprawie sposobu prowadzenia ewidencji czasu pracy, pracy w nocy oraz wypoczynku pracowników zatrudnionych na morskich statkach handlowych (Dz. U. Nr 116 poz. 1098). Jediną zmianą w treści rozporządzenia jest przepis stanowiący, że prowadzona ewidencja czasu pracy marynarzy ma zastosowanie również do marynarzy pracujących na statkach pełniących stałe pogotowie ratownicze.

Wzór formularza do prowadzenia ewidencji czasu pracy i odpoczynku marynarzy został opracowany na podstawie załączników do dyrektywy 1999/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 grudnia 1999 r. dotyczącej egzekwowania przepisów odnoszących się do godzin pracy marynarzy na pokładach statków zawijających do portów Wspólnoty z uwzględnieniem przepisów Konwencji o pracy na morzu z 2006 r. (konwencja MLC). Ponadto, międzynarodowe wzory zostały uchwalone i przyjęte na 27 sesji grupy roboczej IMO/ILO (Londyn 19-23 stycznia 1998 r.) na temat czasu pracy marynarzy i obsady załogi statków. Wymagania te wynikają m.in. z postanowień konwencji STCW.

Proponuje się, aby rozporządzenie weszło w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Rozporządzenie nie podlega notyfikacji Komisji Europejskiej, zgodnie z § 4 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 23 grudnia 2002 r. w sprawie sposobu funkcjonowania krajowego systemu notyfikacji norm i aktów prawnych (Dz. U. Nr 239, poz. 2039 oraz z 2004 r. Nr 65, poz. 597).

Projektowane rozporządzenie nie wymaga przedłożenia właściwym instytucjom i organom Unii Europejskiej lub Europejskiemu Bankowi Centralnemu w celu uzyskania opinii, dokonania konsultacji lub uzgodnienia, o których mowa w § 39 uchwały Nr 190 Rady Ministrów z dnia 29 października 2013 r. – Regulamin pracy Rady Ministrów (M.P. poz. 979).

Stosownie do art. 5 ustawy z dnia 7 lipca 2005 r. o działalności lobbingsowej w procesie stanowienia prawa (Dz. U. Nr 169, poz. 1414, z późn. zm.), projekt rozporządzenia został umieszczony w Biuletynie Informacji Publicznej Ministerstwa Infrastruktury i Rozwoju. Stosownie do postanowień § 52 uchwały nr 190 Rady Ministrów z dnia 29 października

2013 r. – Regulamin pracy Rady Ministrów, projekt rozporządzenia został zamieszczony w Biuletynie Informacji Publicznej Rządowego Centrum Legislacji z dniem skierowania do uzgodnień i konsultacji publicznych.

Projekt rozporządzenia jest zgodny z prawem Unii Europejskiej.

<p><b>Nazwa projektu</b> Rozporządzenie w sprawie sposobu prowadzenia ewidencji czasu pracy i odpoczynku marynarzy</p> <p><b>Ministerstwo wiodące i ministerstwa współpracujące</b> Ministerstwo Infrastruktury i Rozwoju</p> <p><b>Osoba odpowiedzialna za projekt w randze Ministra, Sekretarza Stanu lub Podsekretarza Stanu</b> Dorota Pyć, Podsekretarz Stanu w Ministerstwie Infrastruktury i Rozwoju</p> <p><b>Kontakt do opiekuna merytorycznego projektu</b> Iwona Strzeżek, Wydział Żeglugi Morskiej i Portów, Departament Transportu Morskiego i Bezpieczeństwa Żeglugi w MliR; tel. (22) 630 13 85; e-mail: iwona.strzezek@mir.gov.pl</p>	<p>Data sporządzenia 24.09.2015 r.</p> <p><b>Źródło:</b> upoważnienie ustawowe - <b>art. 50 ust. 4 ustawy z dnia 5 sierpnia 2015 r. o pracy na morzu (Dz. U. poz. ....)</b></p> <p>Nr w wykazie prac legislacyjnych i programowych Ministra Infrastruktury i Rozwoju <b>Nr 589</b></p>
---	--

## OCENA SKUTKÓW REGULACJI

### 1. Jaki problem jest rozwiązywany?

Prowadzenie ewidencji czasu pracy i odpoczynku marynarzy wynika z konieczności wdrożenia do polskiego porządku prawnego dyrektywy Rady 1999/63/WE z dnia 21 czerwca 1999 r. dotyczącej Umowy w sprawie organizacji czasu pracy marynarzy przyjętej przez Stowarzyszenie Armatorów Wspólnoty Europejskiej (ECSA) i Federację Związków Zawodowych Pracowników Transportu w Unii Europejskiej (FST) – Załącznik: Umowa Europejska w sprawie organizacji czasu pracy marynarzy (Dz. Urz. UE L 167 z 02.07.1999, str. 33, z późn. zm.) oraz dyrektywy 1999/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 grudnia 1999 r. dotyczącej egzekwowania przepisów odnoszących się do godzin pracy marynarzy na pokładach statków zawijających do portów Wspólnoty (Dz. Urz. UE L 14/29 z 20.01.2000, str. 407).

### 2. Rekomendowane rozwiązanie, w tym planowane narzędzia interwencji i oczekiwany efekt

Istotą projektu rozporządzenia jest wdrożenie do polskiego prawa postanowień dotyczących konieczności prowadzenia na statku ewidencji czasu pracy i odpoczynku marynarza, co wynika ze specyfiki pracy na statku.

### 3. Jak problem został rozwiązany w innych krajach, w szczególności krajach członkowskich OECD/UE?

Dyrektywa Rady 1999/63/WE oraz dyrektywa 1999/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady zostały

wprowadzone w większości państw Unii Europejskiej.			
<b>4. Podmioty, na które oddziałuje projekt</b>			
Grupa	Wielkość	Źródło danych	Oddziaływanie
marynarze	ok. 35.000 (obecnie pracujących, również pod obcymi banderami)	Dane pozyskane w ramach współpracy ze Związkiem Armatorów Polskich oraz związkami zawodowymi (w ramach Zespołu Trójstronnego ds. Żeglugi i Rybołówstwa Morskiego)	Zapewnienie lepszych warunków zatrudnienia polskich marynarzy na międzynarodowym rynku pracy, poprzez m.in. wprowadzenie nowych rozwiązań wzmacniających poziom ochrony praw pracowniczych.
Armatorzy statków morskich o polskiej przynależności	23 statki	Informacja sygnałna GUS	Konieczność dostosowania warunków pracy i życia na eksploatowanych statkach do wymagań Konwencji MLC oraz wdrażanych w ustawie dyrektyw.
<b>5. Informacje na temat zakresu, czasu trwania i podsumowanie wyników konsultacji</b>			
<p>Obecnie prowadzone są uzgodnienia wewnątrzresortowe poprzedzające przekazanie projektu rozporządzenia do uzgodnień międzyresortowych w związku z przyjęciem w dniu 5 sierpnia 2015 r. przez Sejm RP ustawy o pracy na morzu. Ponadto projekt rozporządzenia zostanie przekazany w ramach konsultacji publicznych do wszystkich podmiotów, na które będzie oddziaływać ta regulacja oraz do podmiotów potencjalnie zainteresowanych rozwiązaniami przewidzianymi w projekcie rozporządzenia. Przewiduje się, że konsultacje publiczne będą trwały 30 dni, zaś uzgodnienia międzyresortowe 14 dni.</p>			
<b>6. Wpływ na sektor finansów publicznych</b>			
(ceny stałe z 2014 r.)	Skutki w okresie 10 lat od wejścia w życie zmian [mln zł]		

	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	Łącznie (0-10)
<b>Dochody ogółem</b>												
budżet państwa												
JST												
pozostałe jednostki (oddzielnie)												
<b>Wydatki ogółem</b>												
budżet państwa												
JST												
pozostałe jednostki (oddzielnie)												
<b>Saldo ogółem</b>												
budżet państwa												
JST												
pozostałe jednostki (oddzielnie)												
<b>Źródła finansowania</b>												
Dodatkowe informacje, w tym wskazanie źródeł danych i przyjętych do obliczeń założeń	Projekt rozporządzenia nie będzie rodził dodatkowych skutków finansowych dla budżetu państwa.											
<b>7. Wpływ na konkurencyjność gospodarki i przedsiębiorczość, w tym funkcjonowanie przedsiębiorców oraz na rodzinę, obywateli i gospodarstwa domowe</b>												
Wejście w życie projektowanego rozporządzenia nie będzie miało wpływu na konkurencyjność gospodarki morskiej oraz na przedsiębiorczość.												
Czas w latach od wejścia w życie zmian	0	1	2	3	5	10						Łącznie (0-10)



W ujęciu pieniężnym (w mln zł, ceny stałe z 2014 r.)	duże przedsiębiorstwa							
	sektor mikro-, małych i średnich przedsiębiorstw							
	rodzina, obywatele oraz gospodarstwa domowe							
W ujęciu niepieniężny m	duże przedsiębiorstwa							
	sektor mikro-, małych i średnich przedsiębiorstw							
	rodzina, obywatele oraz gospodarstwa domowe							
Niemierzalne	Państwa członkowskie UE	Możliwość kształtowania polityki zatrudniania marynarzy w ramach UE						
Dodatkowe informacje, w tym wskazanie źródeł danych i przyjętych do obliczeń założeń								
8. Zmiana obciążeń regulacyjnych (w tym obowiązków informacyjnych) wynikających z projektu								
<input type="checkbox"/> nie dotyczy								
Wprowadzane są obciążenia poza bezwzględnie wymaganymi przez UE (szczegóły w odwróconej tabeli zgodności).					<input type="checkbox"/> tak <input checked="" type="checkbox"/> nie <input type="checkbox"/> nie dotyczy			
<input type="checkbox"/> zmniejszenie liczby dokumentów <input type="checkbox"/> zmniejszenie liczby procedur <input type="checkbox"/> skrócenie czasu na załatwienie sprawy <input type="checkbox"/> inne:					<input checked="" type="checkbox"/> zwiększenie liczby dokumentów <input type="checkbox"/> zwiększenie liczby procedur <input type="checkbox"/> wydłużenie czasu na załatwienie sprawy <input type="checkbox"/> inne:			

Wprowadzane obciążenia są przystosowane do ich elektroniczacji.		<input checked="" type="checkbox"/> tak
		<input type="checkbox"/> nie
		<input type="checkbox"/> nie dotyczy
Komentarz:		
9. Wpływ na rynek pracy		
Wejście w życie projektowanego rozporządzenia nie będzie miało wpływu na rynek pracy.		
10. Wpływ na pozostałe obszary		
<input type="checkbox"/> środowisko naturalne	<input type="checkbox"/> demografia	<input type="checkbox"/> informatyzacja
<input type="checkbox"/> sytuacja i rozwój regionalny	<input type="checkbox"/> mienie państwowe	<input type="checkbox"/> zdrowie
<input type="checkbox"/> inne:		
Omówienie wpływu	Wejście w życie projektowanego rozporządzenia nie będzie miało wpływu na wymienione obszary.	
11. Planowane wykonanie przepisów aktu prawnego		
Projektowane rozporządzenie ma wejść w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.		
12. W jaki sposób i kiedy nastąpi ewaluacja efektów projektu oraz jakie mierniki zostaną zastosowane?		
Nie ma konieczności ewaluacji efektów.		
13. Załączniki (istotne dokumenty źródłowe, badania, analizy itp.)		
brak		

Załącznik do rozporządzenia Ministra Infrastruktury i Rozwoju z dnia .....2015 r. (poz. ....)

## WZÓR

### **Ewidencja czasu pracy i odpoczynku marynarza** *Individual record of hours of work and rest of seafarer*

Nazwa statku (*Name of the ship*): \_\_\_\_\_ Bandera statku (*Flag of the ship*): \_\_\_\_\_ Numer IMO (jeśli potrzebny) (*IMO number (if required)*): \_\_\_\_\_

Marynarz (imię i nazwisko) (*Seafarer (full name)*): \_\_\_\_\_ Stanowisko/ stopień<sup>1</sup> (*Position/rank*): \_\_\_\_\_

Miesiąc i rok (*Month and year*): \_\_\_\_\_ Wachtowy (*Watchkeeper*)<sup>2</sup>:    tak (*yes*)     nie (*no*)

Marynarz na statku pełniącym stałe pogotowie ratownicze (*Seafarer on SAR ship*)<sup>3</sup>:    tak (*yes*)     nie (*no*)

### **Zapis godzin pracy i odpoczynku marynarza (*Record of hours of work and rest of seafarer*)**

Należy zaznaczać okresy czasu pracy lub odpoczynku za pomocą znaku „X” albo za pomocą linii ciągłej lub strzałki (*Please mark periods of hours of work or rest, as applicable, with an „X”, or using a continuous line or arrow*)

## WYPEŁNIĆ TABELĘ NA ODWRÓCIE STRONY

## COMPLETE THE TABLE ON THE REVERSE SIDE

Na statku stosuje się przepisy prawa i morskie układy zbiorowe pracy ograniczające godziny pracy lub minimalny okres odpoczynku wymienione w aneksie:  
*The following laws and sea collective agreements mentioned in the Annex governing limitations on working hours or minimum rest periods apply to the ship:*

Potwierdzam, że zapisy są dokładnym odzwierciedleniem godzin pracy i odpoczynku tego marynarza:  
*I agree that records are an accurate reflection of the hours of work and rest of the seafarer concerned:*

<sup>1)</sup> Niepotrzebne skreślić (*Delete as appropriate*).

<sup>2)</sup> Zaznaczyć właściwie (*Check as appropriate*).

<sup>3)</sup> Zaznaczyć właściwie (*Check as appropriate*).

Nazwisko i imię kapitana lub osoby upoważnionej przez kapitana do podpisu:  
*Full name of master or person authorised by master to sign:*

---

Podpis kapitana lub osoby przez niego upoważnionej: \_\_\_\_\_

*Signature of master or authorised person*

Kopia tego zapisu została przekazana marynarzowi

*Copy of this record was given to the seafarer*

Podpis marynarza: \_\_\_\_\_  
*Signature of seafarer*





**Dzienny rozkład czasu pracy na statku<sup>4)</sup>**  
*Daily Schedule of hours of work on ship<sup>5)</sup>*

Nazwa statku (Name of the ship): \_\_\_\_\_ Numer IMO (jeśli potrzebny) (IMO number (if required)): \_\_\_\_\_  
 Bandera statku (Flag of the ship): \_\_\_\_\_

Maksymalna liczba godzin pracy lub minimalna liczba godzin odpoczynku jest stosowana zgodnie z ustawą z dnia 5 sierpnia 2015 r. o pracy na morzu (Dz. U. poz. ....) wydana w zgodzie z Konwencją MOP z 2006 r. o pracy na morzu oraz Konwencją MOP Nr 180 o godzinach pracy marynarzy i obsadzenia statków załogą z 1996 r. i w zgodzie ze stosowanymi morskimi układami zbiorowymi pracy zarejestrowanymi zgodnie z tą Konwencją i z Konwencją o wymaganiach w zakresie wykszolenia marynarzy, wydawania świadectw oraz pełnienia wacht, 1978/95 – STCW z roku 1978/95.

*The maximum hours of work or minimum hours of rest are applicable in accordance with Law on work on maritime labour from ... (O.J. ...., item ....) issued in conformity with ILO Maritime Labour Convention, 2006 and ILO Convention No. 180 on Seafarers' Hours of Work and the Manning of Ships, 1996 and with any applicable sea collective agreement registered in accordance with that Convention, and with the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978, as amended (STCW Convention).<sup>6)</sup>*

Maksymalna liczba godzin pracy lub minimalna liczba godzin odpoczynku (Maximum hours of work or minimum hours of rest)<sup>7)</sup> \_\_\_\_\_

Inne wymagania (Other requirements): \_\_\_\_\_

Stanowisko/stopień <sup>8)</sup> (Position/Rank)	Zaplanowane dzienne godziny pracy na morzu (Scheduled daily work hours at sea)		Zaplanowane dzienne godziny pracy w porcie (Scheduled daily work hours in port)		Uwagi (comments)	Całkowita dzienna liczba godzin pracy/odpoczynku (Total daily work/rest hours)	
	wachta (od – do) (Watchkeeping (from – to))	obowiązki poza wachtą (od – do) <sup>9)</sup> (Non-watchkeeping duties (from – to))	wachta (od – do) (Watchkeeping (from – to))	obowiązki poza wachtą (od – do) <sup>5)</sup> (Non-watchkeeping duties (from – to))		w morzu (at sea)	w portach (in ports)

<sup>4)</sup> Należy wypełnić w języku polskim i języku angielskim

<sup>5)</sup> Fill in the Polish and English language

<sup>6)</sup> Patrz strona druga – wybrane fragmenty tekstu Konwencji MOP z 2006 r. o pracy na morzu, Konwencji MOP Nr 180 i Konwencji SCTW (See overleaf for selected fragments of text from ILO Maritime Labour Convention, 2006, ILO Convention No. 180 and STCW Convention).

<sup>7)</sup> Niepotrzebne skreślić (Delete as applicable).

<sup>8)</sup> Dla stanowiska lub stopnia, które są także wymienione w Certyfikacie bezpieczeństwa obsługi statku, użyta terminologia powinna być taka sama jak w tym dokumencie (For those position/ranks that are also listed in the ship's minimum safe manning certificate, the terminology used should be the same as in that document).

<sup>9)</sup> Dla marynarzy pełniących wachtę należy wskazać przewidywaną liczbę godzin poświęconych na pracę niezaplanowaną i godziny te powinny być wpisane w odpowiedniej kolumnie całkowitej dziennej liczby godzin pracy

(For watchkeeping seafarers, the comments section may be used to indicate the anticipated number of hours to be devoted to unscheduled work and such hours should be included in the appropriate total daily work-hours column).


Podpis kapitana statku (*Signature of master*): \_\_\_\_\_



**Wybrane fragmenty tekstu Konwencji MOP z 2006 r. o pracy na morzu, Konwencji MOP Nr 180 i Konwencji STCW**

**Konwencja MOP z 2006 r. o pracy na morzu**

**Norma A2.3 Ust. 5**

5. Limity godzin pracy i odpoczynku będą następujące:

(a) maksymalna liczba godzin pracy nie przekroczy:

- (i) 14 godzin w każdym 24-godzinnym okresie; oraz
- (ii) 72 godzin w każdym siedmiodniowym okresie;

albo

(b) minimalna liczba godzin wypoczynku nie będzie mniejsza niż:

- (i) dziesięć godzin w każdym 24-godzinnym okresie; oraz
- (ii) 77 godzin w każdym siedmiodniowym okresie.

**Norma A2.3 Ust. 6**

6. Czas odpoczynku może zostać podzielony na nie więcej niż dwa okresy, z których jeden będzie wynosił co najmniej 6 godzin a przerwa między kolejnymi okresami wypoczynku nie przekroczy 14 godzin.

**Konwencja MOP Nr 180**

**Artykuł 5 (pominięto ustępy 3, 4, 5, 7, 8)**

1. Limit godzin pracy lub wypoczynku powinien wynosić: a) maksymalna liczba godzin pracy nie może przekroczyć: i) 14 godzin w każdym okresie 24-godzinny; i ii) 72 godzin w każdym okresie 7-dniowym, lub b) minimalna liczba godzin wypoczynku nie może być mniejsza niż: i) 10 godzin w każdym okresie 24-godzinny; i ii) 77 godzin w każdym okresie 7-dniowym.

2. Godziny wypoczynku nie mogą być podzielone na więcej niż dwa okresy, jeden z nich powinien wynosić przynajmniej 6 godzin, a przerwa między kolejnymi okresami wypoczynku nie może przekraczać 14 godzin.

6. Przepisy zawarte w ust. 1 i 2 nie stanowią przeszkody, by Państwo Członkowskie stosowało krajowe ustawy i przepisy wykonawcze bądź też procedury postępowania właściwych organów mające na celu autoryzowanie lub rejestrowanie układów zbiorowych pozwalających na pewne ustępstwa do ustanowionych limitów. Powyższe ustępstwa powinny, na ile to możliwe, być zgodne z wyznaczonymi standardami, lecz mogą dotyczyć częstszych bądź dłuższych okresów urlopu lub też przyznawania urlopu kompensacyjnego dla marynarzy pełniących wachtę albo marynarzy pływających na pokładach statków na krótszych dystansach.

**Artykuł 7 (pominięto ustęp 2)**

1. Żaden z przepisów niniejszej Konwencji nie jest przeszkodą, by kapitan statku wymagał od załogi dodatkowej pracy koniecznej w przypadku zagrożenia bezpieczeństwa statku, osób na pokładzie lub ładunku lub też udzielenia pomocy innym statkom lub osobom znajdującym się w niebezpiecznej sytuacji na morzu.

3. Gdy tylko sytuacja wróci do normy, kapitan zapewnia marynarzom, którzy pracowali w okresach przeznaczonych na wypoczynek, odpowiedni okres wypoczynku.

#### **Konwencja STCW**

##### **Sekcja A-VIII/1 Zdolność do służby**

1. Każda osoba, której powierzono obowiązki oficera kierującego wachtą lub marynarza wchodzącego w skład wachty, powinna mieć zapewnione minimum 10 godzin wypoczynku w 24-godzinnym okresie czasu.

2. Godziny wypoczynku mogą być podzielone na nie więcej niż dwa okresy, z których jeden powinien trwać przynajmniej 6 godzin.

3. Wymagania dotyczące okresów wypoczynku wyszczególnione w ust. 1 i 2 nie muszą być utrzymane w przypadku zaistnienia sytuacji zagrożenia, ćwiczeń lub w innych, nadrzędnych warunkach działania.

4. Jednakże mimo przepisów ust. 1 i 2 minimalny okres 10 godzin może być zmniejszony do nie mniej niż 6 godzin pod warunkiem, że takie zredukowanie nie przekroczy 2 dni i nie mniej niż 70 godzin wypoczynku jest zapewnione w każdym okresie 7 dni.

5. Administracje powinny wymagać, by rozkłady wacht były wywieszane w miejscach łatwo dostępnych.

##### **Sekcja B-VIII/1 Wytyczne dotyczące zdolności do służby (pominięto punkty 1, 2, 4, 5)**

3. Przy stosowaniu przepisu Prawidła VIII/1 należy uwzględnić, co następuje:

1. postanowienia, które zostały podjęte w celu zapobieżenia zmęczeniu, powinny zapewnić, aby całkowity czas pracy nie był nadmierny i nieumiarkowany, w szczególności zaś, aby minimalny czas wypoczynku określony w sekcji A-VIII/1 nie był interpretowany w sposób, z którego wynikałoby, że wszystkie pozostałe godziny mają być poświęcone na pełnienie wachty i inne obowiązki;

2. że częstotliwość i długość okresów urlopowych i udzielania urlopów kompensacyjnych są materialnymi czynnikami w zapobieganiu zmęczeniu, które powstaje w wyniku nagromadzenia pracy w pewnym okresie; oraz

3. postanowienia te mogą być odmienne dla statków odbywających krótkie podróże morskie, pod warunkiem że w zamian będą wprowadzone specjalne ustalenia zapewnijące bezpieczeństwo.

#### **PRZEPISY PRAWA KRAJOWEGO**

Przepisy ustawy z dnia 5 sierpnia 2015 r. o pracy na morzu (Dz. U. poz. ....) wraz z aktami wykonawczymi, ustawy – Kodeks pracy, postanowienia układów zbiorowych pracy, jeżeli zostały zawarte, stosuje się do prowadzenia ewidencji czasu pracy i odpoczynku.

**SELECTED FRAGMENTS OF TEXT FROM ILO MARITIME LABOUR CONVENTION, 2006, ILO CONVENTION No 180 AND TEXT STCW CONVENTION**

**ILO MARITIME LABOUR CONVENTION, 2006**

**Standard A2.3 Point 5**

5. The limits on hours of work or rest shall be as follows:
- (a) maximum hours of work shall not exceed:
    - (i) 14 hours in any 24-hour period; and
    - (ii) 72 hours in any seven-day period;
  - or
  - (b) minimum hours of rest shall not be less than:
    - (i) ten hours in any 24-hour period; and
    - (ii) 77 hours in any seven-day period.

**Standard A2.3 Point 6**

6. Hours of rest may be divided into no more than two periods, one of which shall be at least six hours in length, and the interval between consecutive periods of rest shall not exceed 14 hours.

**ILO CONVENTION No 180**

**Article 5 (skipped points 3, 4, 5, 7, 8)**

1. The limits on hours of work or rest shall be as follows: (a) maximum hours of work shall not exceed: (i) 14 hours in any 24-hour period; and (ii) 72 hours in any seven-day period, or (b) minimum hours of rest shall not be less than: (i) 10 hours in any 24-hour period, and (ii) 77 hours in any seven-day period.
2. Hours of rest may be divided into no more than two periods, one of which shall be at least six hours in length, and the interval between consecutive periods of rest shall not exceed 14 hours.
6. Nothing in paragraphs 1 and 2 shall prevent the Member from having national laws or regulations or a procedure for the competent authority to authorize or register collective agreements permitting exceptions to the limits set out. Such exceptions shall, as far as possible, follow the standards set out but may take account of more frequent or longer leave periods or the granting of compensatory leave for watchkeeping seafarers or seafarers working on board ships on short voyages.

**Article 7 (skipped point 2)**

1. Nothing in this Convention shall be deemed to impair the right of the master of a ship to require a seafarer to perform any hours of work necessary for the immediate safety of the ship, persons on board or cargo, or for the purpose of giving assistance to other ships or persons in distress at sea.
3. As soon as practicable after the normal situation has been restored, the master shall ensure that any seafarers who have performed work in a scheduled rest period are provided with an adequate period of rest.

**STCW Convention**

**Section A-VIII/1 of the STCW Code (Mandatory)**

1. All persons who are assigned duty as officer in charge of a watch or seafarer on watch shall be provided with a minimum of 10 hours' rest in any 24-hour period.
2. The hours of rest may be divided into no more than two periods, one of which shall be at least six hours in length.
3. The requirements for rest periods laid down in paragraphs 1 and 2 need not be maintained in the case of an emergency or drill or in other overriding operational conditions.
4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, the minimum period of 10 hours may be reduced to not less than 6 consecutive hours provided that any such reduction shall not extend beyond two days and not less than 70 hours of rest are provided each seven-day period.
5. Administrations shall require that watch schedules be posted where they are easily accessible.

**Section B-VIII/1 of the STCW Code (Guidance) (skipped 1, 2, 4, 5)**

3. In applying Regulation VIII/1, the following should be taken into account:

1. provisions made to prevent fatigue should ensure that excessive or unreasonable overall working hours are not undertaken. In particular, the minimum rest periods specified in Section A-VIII/1 should not be interpreted as implying that all other hours may be devoted to watchkeeping or other duties;
2. that the frequency and length of leave periods, and the granting of compensatory leave, are material factors in preventing fatigue from building up over a period of time;
3. the provision may be varied for ships on short sea voyages, provided special safety are put in place easily accessible.

**NATIONAL LAWS**

The rules of the Law on maritime labour from .... (O.J., item ....) with secondary legislation, Labour Code: the rules of sea collective agreements, if any concluded, apply to the record of hours of work and rest.